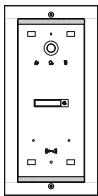
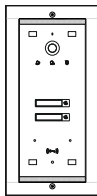
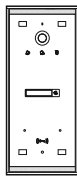
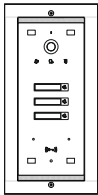
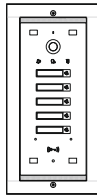
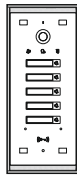
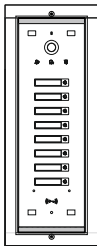
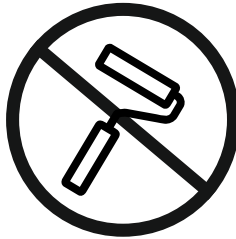
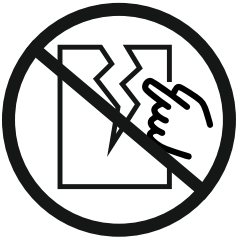
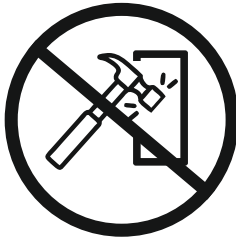


ELECTRA		Touch Line	
DE	BENUTZERHANDBUCH Videoaußeneinheiten	FR	MANUEL D'UTILISATEUR Panneaux extérieurs vidéo
	EN		USER MANUAL Video outdoor panels
		RO	MANUALUL UTILIZATORULUI Panouri exterioare video
FLUSH mounting		SURFACE mounting	
home 	home 	home 	home 
VPM.01F03.ELB(W)H4	VPM.02F03.ELB(W)H4	VPM.01S03.ELB(W)H4	VPM.02S03.ELB(W)H4
home 	home 	home 	home 
VPM.03F03.ELB(W)H4	VPM.05F03.ELB(W)H4	VPM.03S03.ELB(W)H4	VPM.05S03.ELB(W)H4
urban 		urban 	
VPM.08F03.ELB(W)U4		VPM.08S03.ELB(W)U4	
294 x 144 x 53 mm / 1,52 kg		260 x 110 x 33 mm / 1,3 kg	
374 x 144 x 53 mm / 2,1 kg		340 x 110 x 33 mm / 1,9 kg	
Aluminium-Case + Secured Glass ; IP 44; -30°C ... +80°C			
CMOS 1.3" 800 TVL video camera			
RFID card access			
Operating voltage: 11 ... 14 Vd.c.			
Stand-by current: 60 mAd.c. Summer / 130 mAd.c. Winter			
Operating current: 220 mAd.c. Summer / 300 mAd.c. Winter			

3	DE	Verwendung	1. STAND-BY. Die Tasten mit den Namen der Bewohner sind ausgeschaltet. Die rote LED blinkt und signalisiert die Möglichkeit der Videoüberwachung. 2. ANRUF + SPRECHEN + ZUGANG Die Touch Tastatur wird automatisch aktiv, sobald sich eine Person näher als 1 Meter von der Außeneinheit entfernt befindet. Berühren Sie die  Taste, die dem Namen der von Ihnen gesuchten Familie entspricht. Die Außeneinheit signalisiert den Anruf akustisch, mit einer Pieptonfolge und visuell - LEDs der Videokamera und  LED leuchten. Der Anruf dauert max. 1 Min. Mit jedem Tastendruck wird der Anruf wieder aktiviert. Wenn der Bewohner antwortet, wird der Gesprächsmodus aktiviert -  LED leuchtet. Das Gespräch ist freihändig und dauert max. 2 Min. Wenn der Bewohner den Zugang gewährt, wird das Öffnen der Tür/ des Tors befohlen und die Außeneinheit signalisiert akustisch mit einer Bestätigungstonfolge und visuell -  LED leuchtet. Die Tür/ das Tor bleibt für max. 8 Sek. geöffnet. 3. RFID-Karte ZUGANG. Die RFID-Karte an den mit dem  Symbol gekennzeichneten Bereich halten. Es wird das Öffnen der Tür/ des Tors befohlen und die Außeneinheit signalisiert akustisch mit einer Bestätigungstonfolge und visuell  - LED leuchtet. Die Tür/ das Tor bleibt für max. 8 Sek. geöffnet.
EN	Use	Utilisation	1. STAND-BY. The keys with the names of the residents are off. The red LED blinks and signals the possibility of video monitoring. 2. CALL + TALK + ACCESS. The keyboard turns on when a person approaches the panel less than 1m away. Touch the  key corresponding to the name of the family you are looking for. The panel signals the call acoustically, with a beep sequence and visually - video camera LEDs and  LED on. The call lasts max. 1 min. Each touch of the key reinitiates the call. If the resident answers, the talk mode is activated -  LED on. The conversation is hands-free, with a duration of max. 2 min. If the resident grants the access, it is commanded the opening of the door/ gate and the panel signals acoustically, with a confirmation beep sequence and visually -  LED on. The door/ gate remains open max. 8 sec. 3. RFID card ACCESS. Approach the RFID card to the area marked with the  symbol. It is commanded the opening of the door/ gate and the panel signals acoustically, with a confirmation beep sequence and visually -  LED on. The door/ gate remains open max. 8 sec.
FR	Utilisation		1. EN VEILLE. Les touches avec les noms des résidents / le clavier d'appel sont désactivées. Le LED rouge clignote et signale la possibilité d'une surveillance vidéo. 2. APPEL + PARLER + ACCÈS. Le clavier s'active lorsqu'une personne s'approche du panneau à moins de 1m de distance. Appuyez sur la touche  correspondant au nom de la famille que vous recherchez. Le panneau signale l'appel de manière acoustique, avec une séquence de bip et visuellement - les LED de la caméra vidéo et le LED  sont allumées. L'appel dure max. 1 min. Chaque pression sur la touche relance l'appel. Si le résident répond, le mode conversation est activé - LED  allumée. La conversation est mains libres, avec une durée de max. 2 min. Si le résident autorise l'accès, il est commandé l'ouverture de la porte / portail et le panneau signale acoustiquement, avec une séquence de bip de confirmation et visuellement - LED  allumée. La porte / portail reste ouverte max. 8 sec. 3. ACCÈS à la carte RFID. Approchez la carte RFID de la zone marquée du symbole . Il est commandé l'ouverture de la porte / portail et le panneau signale acoustiquement, avec une séquence de bip de confirmation et visuellement - LED  allumée. La porte / portail reste ouverte max. 8 sec.
RO	Utilizare		1. STAND-BY. Tastele cu numele locatarilor sunt inactive. LED-ul roșu clipește permanent și semnalizează posibilitatea monitorizării video. 2. APEL + CONVORBIRE + ACCES. Tastatura se activează când o persoană se apropie de panou la mai puțin de 1m. Se apasă tasta  aferentă numelui familiei căutate. Panoul semnalizează apelul acustic, cu o secvență de beep-uri și vizual - LED-uri cameră video și LED  aprinse. Apelul durează max. 1 min. Fiecare atingere a tastei reactivează apelul. Dacă locatarul răspunde, se intră în convorbire - LED  aprins. Conversația este hands-free, cu o durată de max. 2 min. Dacă locatarul permite accesul, se comandă deschiderea ușii/ porții, panoul semnalizând acustic, cu o secvență de beep-uri de confirmare și vizual - LED  aprins. Ușa/ poarta rămâne deschisă max. 8 sec. 3. ACCES cu card RFID. Apropiati cardul RFID de zona marcată cu simbolul . Se comandă deschiderea ușii/ porții, panoul semnalizând acustic, cu o secvență de beep-uri de confirmare și vizual - LED  aprins. Ușa/ poarta rămâne deschisă max. 8 sec.

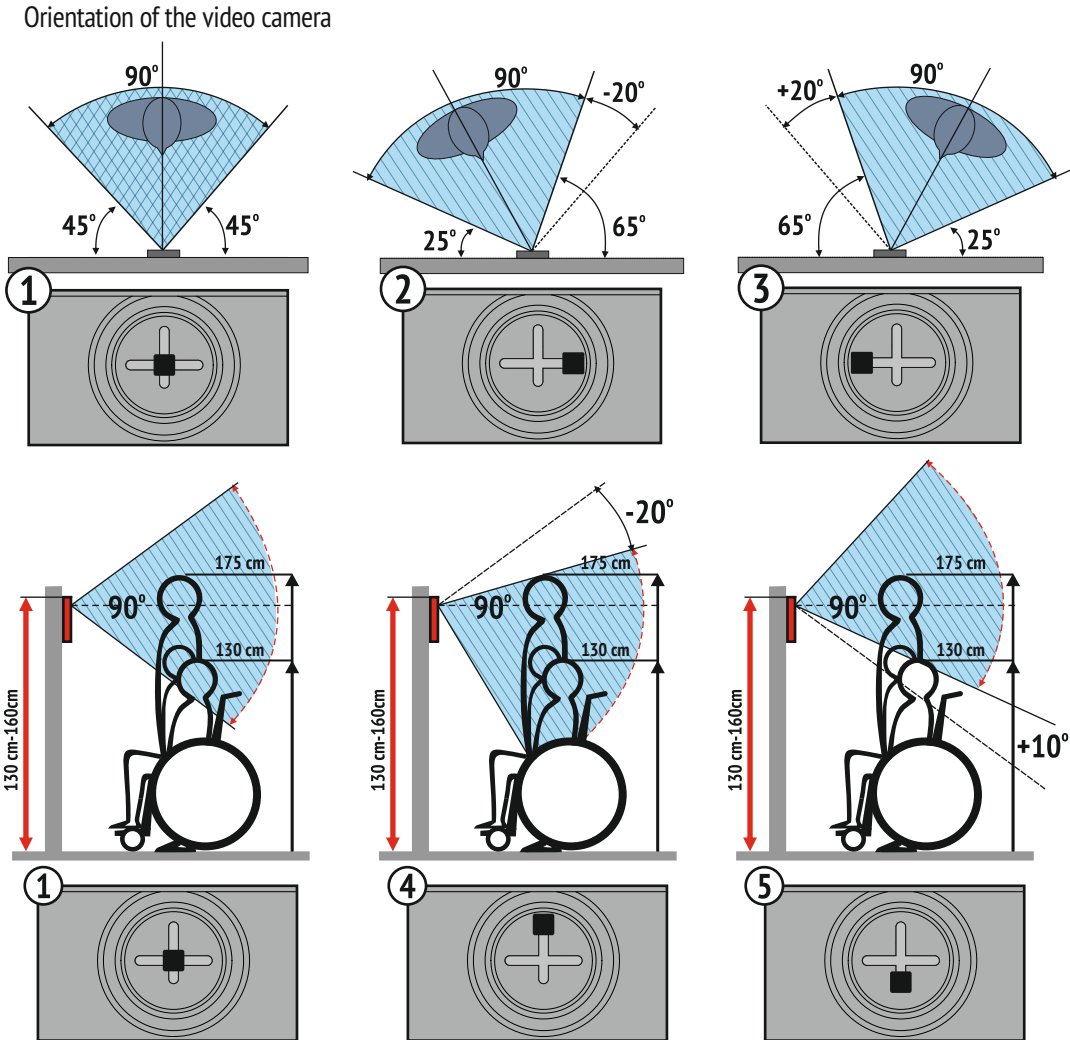
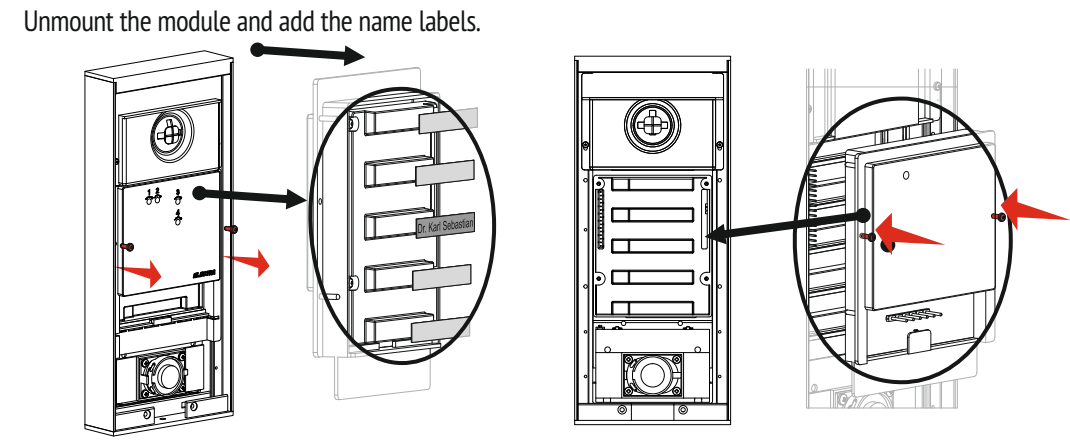
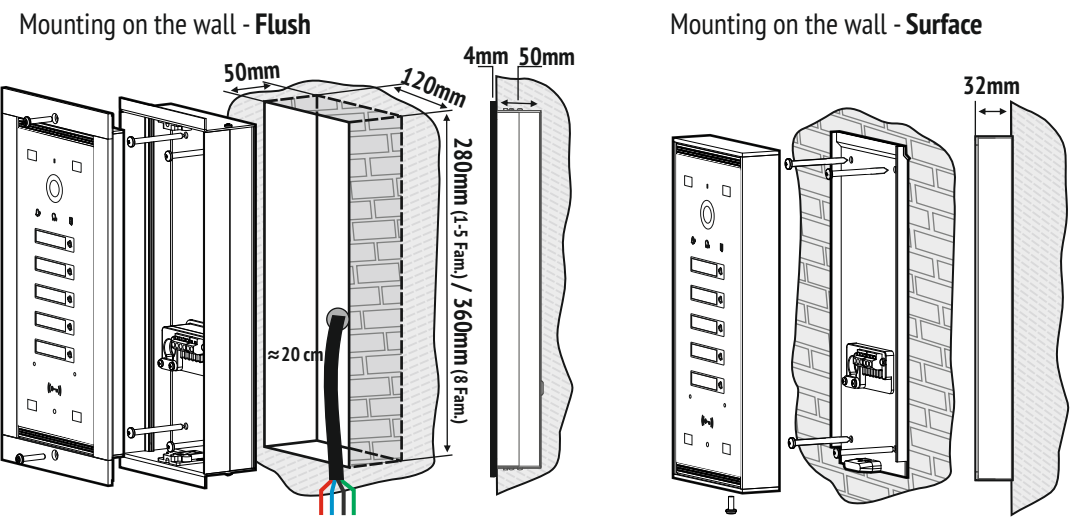
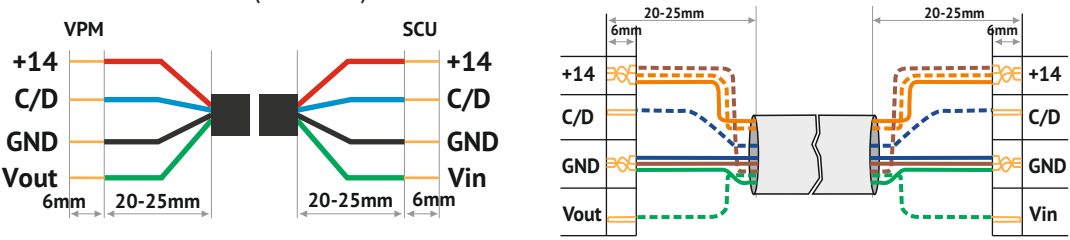
1	DE	Sicherheitshinweise	FR	Instructions de sécurité
	EN	Safety instructions	RO	Instrucțiuni de siguranță

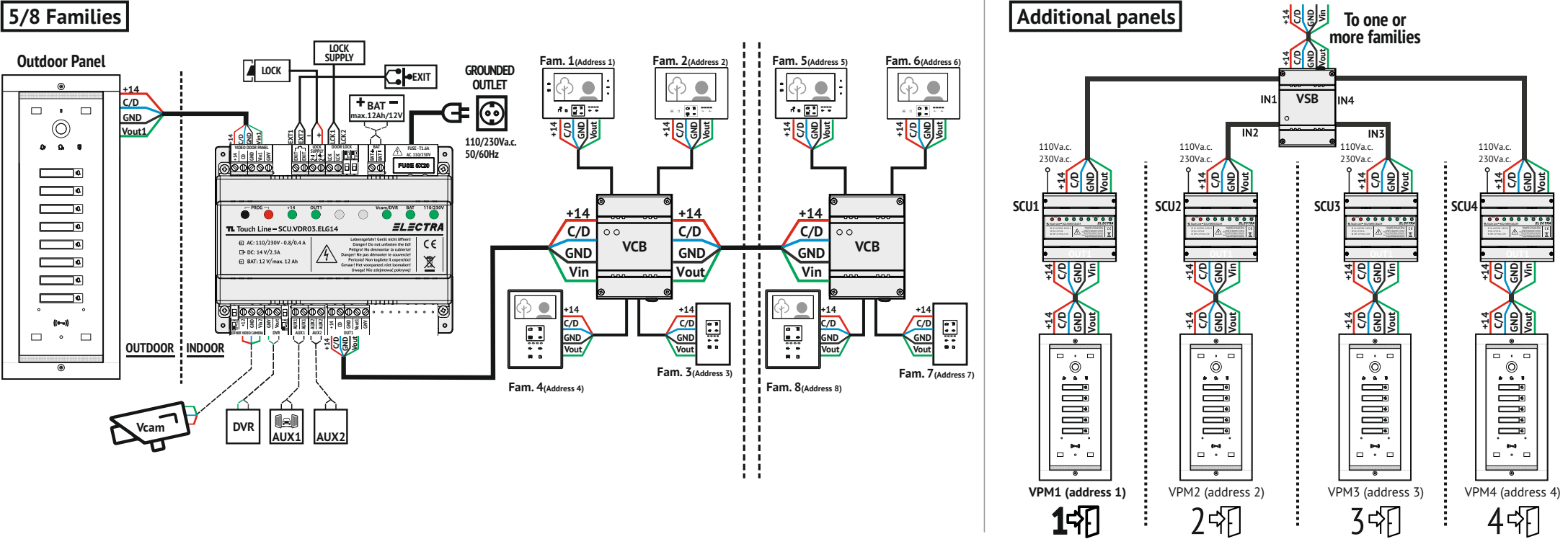
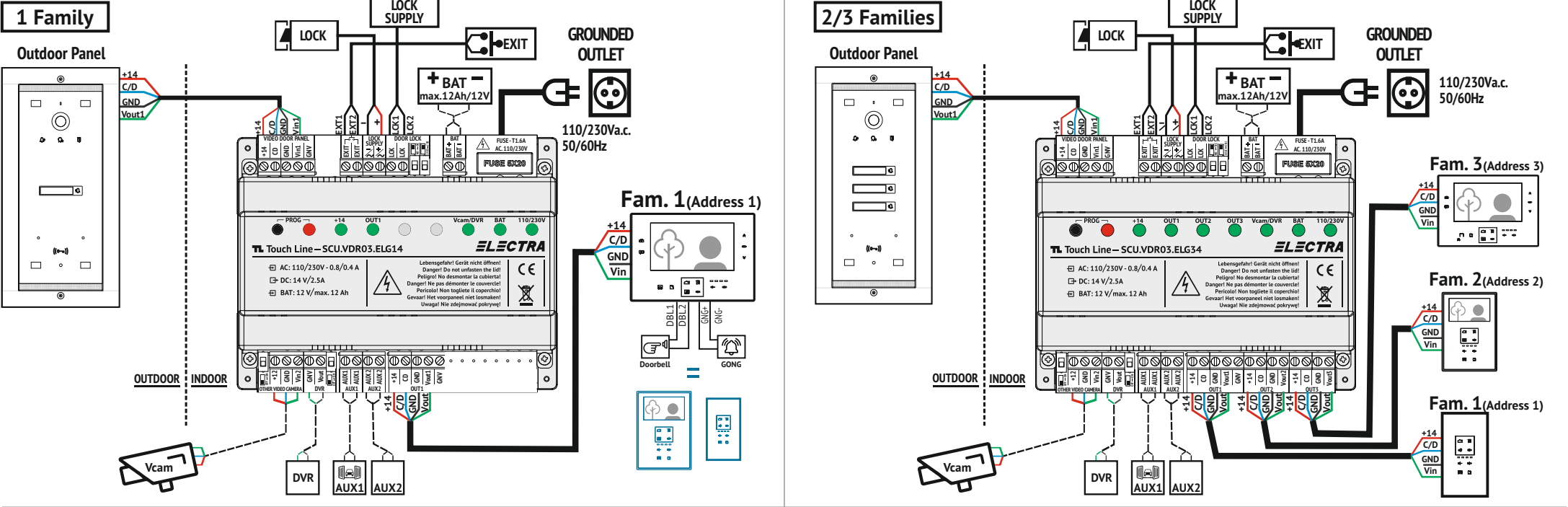


2	DE	Kabel und Installation	FR	Câbles et installation
	EN	Cables and installation	RO	Cabluri și instalare

Standard 4 Wire:
4 x 0.5 mm² (max. 60m); 4 x 0.75 mm² (max. 100m);
TCYY - 2x2x0.5-24 AWG (max. 30m);
TCYY - 3x2x0.5-24 AWG (max. 50m);
TCYY - 4x2x0.5-24 AWG (max. 50m)

UTP/FTP cat5e (AWG24) / cat6 (AWG23) (max. 200m)





5	DE	Programmierung	EN	Programming	FR	Programmation	RO	Programare
		Die Programmierung der Adressen für die parallel geschalteten Außeneinheiten erfolgt wie folgt: a. Die VPM1-Außeneinheit behält die Adresse 1 bei, die ab Werk eingestellt ist. b. Die VPM2-Außeneinheit mit der Adresse 2: Schritt 1 Drücken Sie lange die PROG-Taste bei SCU2 → Die rote LED leuchtet auf. Schritt 2 Berühren Sie lange die  Fam.1-Taste am VPM2-Außeneinheit → Langer Piepton. Schritt 3 Berühren Sie kurz die  Fam.1-Taste, zweimal → Zwei kurze Pieptöne bestätigen. Schritt 4 Berühren Sie kurz die PROG-Taste bei SCU2, um der Programmiermodus zu verlassen → Die rote LED erlischt. c. Die VPM3-Außeneinheit mit der Adresse 3: Schritt 1 Drücken Sie lange die PROG-Taste bei SCU3 → Die rote LED leuchtet auf. Schritt 2 Berühren Sie lange die  Fam.1-Taste am VPM3-Außeneinheit → Langer Piepton. Schritt 3 Berühren Sie kurz die  Fam.1-Taste, dreimal → Drei kurze Pieptöne bestätigen. Schritt 4 Berühren Sie kurz die PROG-Taste bei SCU3, um der Programmiermodus zu verlassen → Die rote LED erlischt. d. Die VPM4-Außeneinheit mit der Adresse 4: Schritt 1 Drücken Sie lange die PROG-Taste bei SCU4 → Die rote LED leuchtet auf. Schritt 2 Berühren Sie lange die  Fam.1-Taste am VPM4-Außeneinheit → Langer Piepton. Schritt 3 Berühren Sie kurz die  Fam.1-Taste, viermal → Vier kurze Pieptöne bestätigen. Schritt 4 Berühren Sie kurz die PROG-Taste bei SCU4, um der Programmiermodus zu verlassen → Die rote LED erlischt.	The programming of the addresses for the panels connected in parallel is done as follows: a. The VPM1 panel keeps address 1, which is set from the factory. b. The VPM2 panel with address 2: Step 1 Long press the PROG button at SCU2 → The red LED turns on. Step 2 Long touch the  Fam.1 key at the VPM2 panel → Long beep. Step 3 Short touch the  Fam.1 key, twice → Two short beeps confirmation. Step 4 Short touch the PROG button at SCU2 to exit programming mode → The red LED turns off. c. The VPM3 panel with address 3: Step 1 Long press the PROG button at SCU3 → The red LED turns on. Step 2 Long touch the  Fam.1 key at the VPM3 panel → Long beep. Step 3 Short touch the  Fam.1 key, three times → Three short beeps confirmation. Step 4 Short touch the PROG button at SCU3 to exit programming mode → The red LED turns off. d. The VPM4 panel with address 4: Step 1 Long press the PROG button at SCU4 → The red LED turns on. Step 2 Long touch the  Fam.1 key at the VPM4 panel → Long beep. Step 3 Short touch the  Fam.1 key, four times → Four short beeps confirmation. Step 4 Short touch the PROG button at SCU4 to exit programming mode → The red LED turns off.	La programmation de l'adresse des panneaux connectés en parallèle se fait dans la manière suivante: a. Le panneau VPM1 reste avec l'adresse 1, configurée dans la fabrique. b. Le panneau VPM2 avec l'adresse 2: Étape 1 Appuyez longuement la touche PROG du SCU2 → Le LED rouge s'allume. Étape 2 Appuyez longuement la touche  Fam.1 sur le panneau VPM2 → Bip long. Étape 3 Appuyez brièvement la touche  Fam.1, deux fois → Confirmation avec deux bips courts. Étape 4 Appuyez brièvement la touche PROG du SCU2 pour quitter le mode de programmation → Le LED rouge s'éteint. c. Le panneau VPM3 avec l'adresse 3: Étape 1 Appuyez longuement la touche PROG du SCU3 → Le LED rouge s'allume. Étape 2 Appuyez longuement la touche  Fam.1 sur le panneau VPM3 → Bip long. Étape 3 Appuyez brièvement la touche  Fam.1, trois fois Confirmation avec trois bips courts. Étape 4 Appuyez brièvement la touche PROG du SCU3 pour quitter le mode de programmation → Le LED rouge s'éteint. d. Le panneau VPM4 avec l'adresse 4: Étape 1 Appuyez longuement la touche PROG du SCU4 → Le LED rouge s'allume. Étape 2 Appuyez longuement la touche  Fam.1 sur le panneau VPM4 → Bip long. Étape 3 Appuyez brièvement la touche  Fam.1, quatre fois → Confirmation avec quatre bips courts. Étape 4 Appuyez brièvement la touche PROG du SCU4 pour quitter le mode de programmation → Le LED rouge s'éteint.	Programarea adreselor panourilor conectate în paralel se realizează prin următoare procedură: a. Panoul VPM1 rămâne cu adresa 1, setată din fabrică. b. Panoul VPM2 cu adresa 2: Pas 1 Apăsăți lung butonul PROG la SCU2 → LED-ul roșu se aprinde. Pas 2 Apăsăți lung tasta  Fam.1 la panoul VPM2 → Beep lung. Pas 3 Atingeți scurt tasta  Fam.1, de două ori → Confirmare cu două beep-uri scurte. Pas 4 Atingeți scurt butonul PROG la SCU2 pentru a ieși din modul programare → LED-ul roșu se stinge. c. Panoul VPM3 cu adresa 3: Pas 1 Apăsăți lung butonul PROG la SCU3 → LED-ul roșu se aprinde. Pas 2 Apăsăți lung tasta  Fam.1 la panoul VPM3 → Beep lung. Pas 3 Atingeți scurt tasta  Fam.1, de trei ori → Confirmare cu trei beep-uri scurte. Pas 4 Atingeți scurt butonul PROG la SCU3 pentru a ieși din modul programare → LED-ul roșu se stinge. d. Panoul VPM4 cu adresa 4: Pas 1 Apăsăți lung butonul PROG la SCU4 → LED-ul roșu se aprinde. Pas 2 Apăsăți lung tasta  Fam.1 la panoul VPM4 → Beep lung. Pas 3 Atingeți scurt tasta  Fam.1, de patru ori → Confirmare cu patru beep-uri scurte. Pas 4 Atingeți scurt butonul PROG la SCU4 pentru a ieși din modul programare → LED-ul roșu se stinge.			
6	DE	Garantie	EN	Warranty	FR	Garantie	RO	Garanție
		1. Anhand des Kaufdokuments wird gemäß den geltenden Rechtsvorschriften eine Garantie von 24 Monaten gewährt. 2. Für Fehler und / oder versteckte Mängel wird eine Garantie gewährt. 3. Die Garantie wird NICHT gewährt für: falsche, dem vorliegenden Bedienerhandbuch nicht entsprechende Installation und/ oder Verwendung; zerbrochenes Glas, Schläge, mechanische Stöße; Diebstahl, Feuer, Überschwemmungen, Naturkatastrophen; ungeschütztes Produkt bei Renovierungsarbeiten; die RFID-Zugangskarten (Tags), die als Verbrauchsmaterialien gelten.	1. A 24-month warranty is granted, according to the existing legislation, based on the purchase document. 2. Warranty is granted for non-conformity and/or hidden defects. 3. Warranty is NOT granted for: incorrect installation and/ or operation, non-compliant with this manual; broken glass, blows, mechanical shocks; theft, fire, floods, natural disasters; unprotected products during renovation activities; the RFID access cards (tags), which are considered consumables.	1. Une garantie de 24 mois est accordée conformément à la législation en vigueur, sur la base du document d'achat. 2. La garantie s'applique en cas de non-conformités et / ou de défauts cachés. 3. La garantie N'EST PAS accordée pour: installation et/ ou fonctionnement incorrects, non conformes à ce manuel ; verre brisé, coups, chocs mécaniques ; vol, incendie, inondations, catastrophes naturelles ; produits non protégés lors des activités de rénovation ; les cartes d'accès RFID (tags), qui sont des consommables.	1. Se acordă garanție 24 luni, conform legislației în vigoare, pe baza documentului de achiziție. 2. Garanția se acordă pentru lipsa conformității și/ sau vicii ascunse. 3. NU se acordă garanție pentru: instalare și/ sau exploatare incorecte, neconforme cu prezentul manual; sticlă spartă, lovitur, șocuri mecanice; furt, foc, inundații, calamități naturale; neprotejarea produselor în timpul lucrărilor de renovare; cardurile (tag-urile) RFID de acces, care sunt materiale consumabile.			